



February 17, 2011

The Honorable Judith T. Won Pat
Speaker
I Mina' Trentai Unu Na Liheslatuaran Guahan
31st Guam Legislature
155 Hesler Place
Hagatna, Guam 96910

VIA: The Honorable Rory J Respicio
Chairperson, Committee on Rules

2011 FEB 21 AM 9:01
-De

RE: Committee Report on Bill No. 58-31 (COR)

Dear Speaker Won Pat:

Transmitted herewith is the Report of Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting the on Bill No. 58-31(COR) –“ An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA Relative To Authorizing The Granting Of Administrative Leave For Volunteer Sign Language And Foreign Language Interpreters.” – sponsored by Senator Tony Ada, and referred to the Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting.

Committee votes are as follows:

- 6 TO DO PASS
- ___ TO NOT PASS
- ___ TO REPORT OUT ONLY
- ___ TO ABSTAIN
- ___ TO PLACE IN INACTIVE FILE

Sincerely,

BENJAMIN J.F. CRUZ
Chairperson

SENATOR BENJAMIN J.F. CRUZ, VICE SPEAKER

Chairman, Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement,
General Government Operations, and Public Broadcasting.
Web Address: www.senatorbjcruz.com



I MINA'TRENTAI UM NA LIHESLATURAN GUAHAN
The 31st Guam Legislature • senator@senatorbjcruz.com
155 Hesler Place, Hagatna, Guam 96910
Telephone: (671) 477-2520/1 • Fax: (671) 477-2522

COMMITTEE REPORT

ON

BILL 58-31 (COR)

**“An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA Relative To
Authorizing The Granting Of Administrative Leave For Volunteer Sign
Language And Foreign Language Interpreters.”**



February 17, 2011

MEMORANDUM

TO: All Members
Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General
Government Operations and Public Broadcasting

FROM: Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz

SUBJECT: Committee Report on Bill No. 58-31 (COR)

Transmitted herewith for your consideration is the Committee Report on Bill No. 58-31(COR) –
“An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA Relative To Authorizing The Granting
Of Administrative Leave For Volunteer Sign Language And Foreign Language Interpreters..”

This report includes the following:

- Committee Vote Sheet
- Committee Report Digest
- Bill No.58-31(COR)
- Sponsor Statement from Senator Tony Ada
- Testimony from Benito Servino
- Public Hearing Sign-in Sheet
- COR Referral of Bill No.58-31(COR)
- Fiscal Note Requirement
- Notices of Public Hearing
- Public Hearing Agenda

Please take the appropriate action on the attached voting sheet. Your attention to this matter is greatly appreciated. Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact me.

Very truly yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Benjamin J.F. Cruz".

BENJAMIN J.F. CRUZ
Chairperson



COMMITTEE VOTING SHEET

**BILL 58-31(COR) – “An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA
 Relative To Authorizing The Granting Of Administrative Leave For
 Volunteer Sign Language And Foreign Language Interpreters.”**

COMMITTEE MEMBERS	SIGNATURE	TO DO PASS	TO NOT PASS	TO REPORT OUT ONLY	TO ABSTAIN	TO PLACE IN INACTIVE FILE
CRUZ, BENJAMIN J.F. Chairperson		✓ 2/16/11				
MUÑA BARNES, TINA ROSE Vice-Chairperson		✓ 2/16/11				
WON PAT, JUDITH T. Speaker and Ex-Officio Member		✓ 02/16/11				
GUTHERTZ, JUDITH P. Member						
RESPICIO, RORY J. Member						
RODRIGUEZ, DENNIS G. JR. Member						
ADA, V. ANTHONY Member		✓ 2/17				
DUENAS, CHRISTOPHER Member		✓ 2/17/11				
MABINI, SAM Member						
YAMASHITA, ALINE Member		✓ 2/17/11				



Committee Report Digest

I. OVERVIEW

The Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting convened a public hearing on Wednesday, January 19, 2011 at 10:00 a.m. in the Public Hearing Room of *I Liheslatura*. Among the items on the agenda was the consideration of Bill No. 58-31(COR) – “An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA Relative To Authorizing The Granting Of Administrative Leave For Volunteer Sign Language And Foreign Language Interpreters.”

Bill No. 58-31(COR) would allow for personal leave for any qualified interpreter of sign language of a foreign language for any official government meetings, functions, or public hearings therefore allowing the government to save money on hiring these interpreters.

Public Notice Requirements

All legal requirements for public notices were met, with requests for publication sent to all media and all senators on February 9 and 15th via email. Notices of the hearing were published in the Marianas Variety Guam edition on February 10 and February 15. Copies of the hearing notices are appended to the report.

Senators Present

Senator Tina Rose Muna Barnes, Acting Chairperson
Senator Judith P. Guthertz, DPA, Committee Member
Senator Thomas C. Ada, Committee Member
Senator V. Anthony Ada, Committee Member
Senator Christopher M. Duenas, Committee Member
Senator Sam Mabini, Ph.D., Committee Member
Senator Aline A. Yamashita, Ph.D., Committee Member
Senator Mana Silva Taijeron

The public hearing was called to order at 9:02 a.m.

II. SUMMARY OF TESTIMONY AND DISCUSSION

Vice Chairman Tina Rose Muna Barnes called the public hearing to order at 9:02 a.m. and announced the morning's agenda. Senator Tom Ada objected to a change in schedule requested by Senator Guthertz and accepted by Senator Tina Muna Barnes acting Chairperson for the Committee. Senator Muna Barnes acknowledged the objection and agreed to accept testimony on

all bills throughout the course of both the morning and afternoon sessions.

Testimony was provided in favor of Bill 58-31(COR) by Benito Servino Director of the Department of Integrated Services for Individuals with Disabilities. He does however recommend that a typographical error in line 4 be corrected. That the definition of “qualified foreign language or sign language interpreter” is more clearly defined, that the proper number of interpreters is provided for should a meeting require more than one interpreter, and that the impact on any agency or department be kept to a minimum.

A sponsor statement was also provided for by Senator Tony Ada’s Office and is included in this Report.

III.FINDINGS AND RECOMMENDATION

The Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting to which was referred Bill No. 58-31 (COR) finds that this legislation will aid the Government by allowing its employees with special qualifications use them in their capacity of a Government employee. Having employees take personal leave to aid an agency or the legislature in a public hearing meet its open government qualifications is an antiquated idea that should be stopped.

The Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting to which was referred Bill No. 58-31 (COR) – “An Act To Add A New §4128 To Chapter 4 Of 4GCA Relative To Authorizing The Granting Of Administrative Leave For Volunteer Sign Language And Foreign Language Interpreters.”, hereby submits these findings to *I Mina’ Trentai Unu na Liheslaturan Guahan* and reports out Bill No. 58-31(COR)with a recommendation TO PASS.

I MINA' TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2011 (FIRST) Regular Session

Bill No. 58-31(cor)

Introduced by:

V. A. Ada
B.J.F. Cruz



2011 JAN 28 PM 3:37



**AN ACT TO ADD A NEW §4128 TO CHAPTER 4 OF 4GCA
RELATIVE TO AUTHORIZING THE GRANTING OF
ADMINISTRATIVE LEAVE FOR VOLUNTEER SIGN
LANGUAGE AND FOREIGN LANGUAGE INTERPRETERS.**

BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:

Section 1. A new section 4128 is *added* to Chapter 4 of 4GCA to read as follows:

§4127. Sign Language And Foreign Language Interpreters' Leave. (a) Any qualified foreign language or sign language interpreter employed by an agency, instrumentality or branch of the Government of Guam *may* be granted administrative leave for the purpose of volunteering as a sign language or foreign language interpreter for official government meetings, functions or public hearings.

(b) The approving authority *may* require up to five (5) days notice, from the volunteer, prior the date of the event. The employee shall furnish written certification from the agency sponsoring the official government meeting, function or public hearing of the number hours the employee's services where utilized.

SENATOR BENJAMIN J.F. CRUZ, VICE SPEAKER

Chairman, Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement,
General Government Operations, and Public Broadcasting.

Web Address: www.senatorbjcruz.com



I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUAHAN

The 31st Guam Legislature • senator@senatorbjcruz.com

155 Hesler Place, Hagatna, Guam 96910

Telephone: (671) 477-2520/1 • Fax: (671) 477-2522

PUBLIC HEARING SIGN-IN SHEET

Thursday, February 17, 2011- 9:00A.M.-4:00P.M.

I Liheslatura • Public Hearing Room • Hagåtña, Guam

Bill No. 58-31 (COR) - V.A. Ada / B.J.F. Cruz - An act to add a new §4128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language interpreters.

NAME	AGENCY OR ORGANIZATION	SUPPORT? OPPOSE?	WRITTEN TESTIMONY	ORAL TESTIMONY	PHONE NUMBER	EMAIL ADDRESS

NONE

Handwritten diagonal lines crossing out several rows in the table.

Chris Carillo

From: Carlos Pangelinan [carlos.pangelinan@senatorbjcruz.com]
Sent: Thursday, February 17, 2011 2:55 PM
To: Chris Carillo
Subject: Fwd: Re:

Sent from my iPhone

Begin forwarded message:

From: Peter Leon Guerrero <peterlg@gmail.com>
Date: February 17, 2011 1:17:45 PM GMT+10:00
To: Carlos Pangelinan <carlos.pangelinan@senatorbjcruz.com>
Subject: Re:

The Bill will grant administrative leave for Gov Guam employees that serve as interpreters for other Gov Guam functions.

(1) Although most agencies that have employees with foreign language and sign language skills to assist other departments and agencies, some supervisors have forced their subordinates to use their annual or personal leave to perform these services.

(2) Although there are three branches and many agencies, Gov Guam is still one government. Cost savings can be realized if agencies could share their expertise and skill with each other.

(3) The bill requires reasonable advance notice to supervisors so that preparations can be made for an employee's temporary absence.

On Thu, Feb 17, 2011 at 12:29 PM, Carlos Pangelinan <carlos.pangelinan@senatorbjcruz.com> wrote:

Can you send sen. Tony's statement?

Sent from my iPhone



Department of Integrated Services for Individuals with Disabilities



Benito "Ben" Servino, MS
Acting Director

Eddie Baza Calvo
Governor

Ray Tenorio
Lieutenant Governor

DISID Ref No 1102-1444

February 17, 2011

Honorable Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz, Chairman
Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement,
General Government Operations and Public Broadcasting
31st Guam Legislature
155 Hesler St.
Hagåtña, Guam 96910

Subject: Testimony on Bill No. 58-31 (COR) - V.A. Ada / B.J.F. Cruz
**"AN ACT TO ADD A NEW §4128 TO CHAPTER 4 OF 4GCA RELATIVE TO
AUTHORIZING THE GRANTING OF ADMINISTRATIVE LEAVE FOR VOLUNTEER SIGN
LANGUAGE AND FOREIGN LANGUAGE INTERPRETERS"**

Buenas and Hafa Adai Senator Cruz and Members of the Committee on Youth,
Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public
Broadcasting.

My name is Ben S. Servino, and I am newly appointed by Governor Calvo to serve
as the Director for the Department of Integrated Services for Individuals with
Disabilities (DISID).

I have had an opportunity to review Bill 58-31 (COR). I assume that the intent of
the bill is to increase the availability of the interpreting services, reduce the
government's costs of providing these services, and to ensure that effective
communication is provided for foreigners and individuals who are deaf or hard of
hearing. If this assumption is accurate, I support the intent of the bill, but wish to
share some concerns for your consideration:

1. Shouldn't Line 4 reference the new **§4128** instead of **§4127 (Blood Donors)**?
2. The term "qualified foreign language or sign language interpreter" is vague and should be clearly defined:

"The ADA specifically recognizes the request for a sign language interpreter as an auxiliary aid and defines a "qualified interpreter" as an interpreter who is able to interpret effectively, accurately, and impartially both receptively and expressively using any necessary specialized vocabulary."

238 Archbishop FC Flores St., DNA Bldg., Ste 702, Hagåtña, Guam 96910

Tel: 475-4646 · Fax: 477-2892

Email address: benito.servino@disid.guam.gov

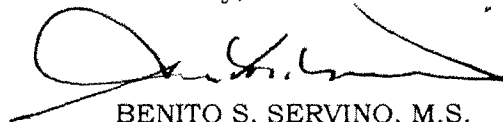
Subject: Testimony on Bill No. 58-31 (COR)

The interpreting service can be provided through an **On-site appearance or via a Video Remote Interpreting (VRI) service**. *Video remote interpreting (VRI) service is an interpreting service that uses video conference technology over dedicated lines or wireless technology of offering high-speed, wide-bandwidth video connection that delivers high-quality video images.*

3. Please also be aware that when an official government meeting, training, function, or public hearing is expected to run longer than the typical one or two hour time period, or will have complicated requirements in terms of the level of interpretation required, two or more volunteer interpreters will need to be provided.
4. Who will be responsible for coordinating the provision of these services and assessing the qualifications of the interpreters? State and national certification does not necessarily imply that the interpreter is competent. Many hold credentials but still need to be evaluated to see if they have the experience and skills to satisfy the definition of "qualified interpreter." By the same token, there may be interpreters who have adequate skills but lack the credentials. A process is needed to identify and assess these individuals. There are many characteristics that need to be assessed when evaluating the interpreting/transliterating skills of the provider including stamina, flexibility, attitude, interpersonal skills, and knowledge.
5. My last concern is that if an individual who is vital to their agency volunteers to serve as a sign language interpreter for an official government meeting, training, function, or public hearing, it may adversely impact and compromise the efficiency and operations of their agency.

I thank you for providing me this opportunity to provide input on Bill 58-31 (COR) and would be willing to offer any technical assistance and support that may be needed.

Sincerely,



BENITO S. SERVINO, M.S.



COMMITTEE ON RULES

I Mina'trentai Unu na Liheslaturan Guåhan • The 31st Guam Legislature
155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910 • www.guamlegislature.com
E-mail: roryforguam@gmail.com • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

Senator
Rory J. Respicio
CHAIRPERSON
MAJORITY LEADER

Senator
Judith P. Guthertz
VICE CHAIRPERSON
ASST. MAJORITY LEADER

MAJORITY
MEMBERS:

Speaker
Judith T. Won Pat

Vice Speaker
Benjamin J. F. Cruz

Senator
Tina Rose Muña Barnes
LEGISLATIVE SECRETARY
MAJORITY WHIP

Senator
Dennis G. Rodriguez, Jr.
ASST. MAJORITY WHIP

Senator
Thomas C. Ada

Senator
Adolpho B. Palacios, Sr.

Senator
vicente c. pangelinan

MINORITY
MEMBERS:

Senator
Aline A. Yamashita
ASST. MINORITY LEADER

Senator
Christopher M. Duenas

February 10, 2011

VIA FACSIMILE
(671) 472-2825

Ms. Benita Manglona
Acting Director
Bureau of Budget & management Research
P.O. Box 2950
Hagåtña, Guam 96910

RE: Request for Fiscal Note -
Bill Nos. 54-31(COR) through 75-31(COR)

Hafa Adai Ms. Manglona:

Transmitted herewith is a listing of *I Mina'trentai Unu na Liheslaturan Guåhan's* most recently introduced bills. Pursuant to 2 GCA §9103, I respectfully request the preparation of fiscal notes for the referenced bills.

Si Yu'os ma'åse' for your attention to this matter.

Very Truly Yours,

Rory J. Respicio

Attachments

Cc: Clerk of the Legislature

2011 FEB 11 AM 8:53

Faxed: 2/10/11
Rec'd 2/10/11 2:50pm
by Jolyn

I Mina'Trentai Unu Na Liheslaturan Guåhan

Bill Log Sheet

January 28, 2011

Page 1 of 1

Bill No.	Sponsor(s)	Title	Date Introduced	Date Referred	120 Day Deadline	Committee Referred	Public Hearing Date	Date Committee Report Filed	Status (Date) Passed? Failed? Vetoed? Overridden? Public Law?
B58-31 (COR)	V. A. Ada, B. J.F. Cruz	An act to add a new §4128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language interpreters.	1/28/11 3:37 p.m.	1/31/11		Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting.			
B59-31 (COR)	V. A. Ada	An act to amend Section 20 of Chapter XIII of Public Law 30-196 relative to requiring all government of Guam agencies to comply with the staffing pattern disclosure mandates inclusive of the Fourth Quarter of Fiscal Year 2010.	1/28/11 3:37 p.m.	1/31/11		Committee on Appropriations, Taxation, Public Debt, Banking, Insurance, Retirement and Land.			

MESSAGE CONFIRMATION

FEB-10-2011 01:34 PM THU

FAX NUMBER : 4772240
NAME : GNF

NAME/NUMBER : 4722825
PAGE : 22
START TIME : FEB-10-2011 01:31PM THU
ELAPSED TIME : 03' 34"
MODE : STD ECM
RESULTS : [O.K]



COMMITTEE ON RULES

I Mina'trentai Unu na Libeslaturan Guåhan • The 31st Guam Legislature
155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910 • www.guamlegislature.com
E-mail: roryforguam@gmail.com • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

Senator
Rory J. Respicio
CHAIRPERSON
MAJORITY LEADER

February 10, 2011

Senator
Judith P. Guthertz
VICE CHAIRPERSON
ASST. MAJORITY LEADER

VIA FACSIMILE
(671) 472-2825

MAJORITY MEMBERS:

Speaker
Judith T. Won Pat

Ms. Benita Manglona
Acting Director
Bureau of Budget & management Research
P.O. Box 2950
Hagåtña, Guam 96910

Vice Speaker
Benjamin J. F. Cruz

RE: Request for Fiscal Note -
Bill Nos. 54-31(COR) through 75-31(COR)

Senator
Tina Rose Muña Barnes
LEGISLATIVE SECRETARY
MAJORITY WHIP

Hafa Adat Ms. Manglona:

Senator
Dennis G. Rodriguez, Jr.
ASST. MAJORITY WHIP

Transmitted herewith is a listing of *I Mina'trentai Unu na Libeslaturan Guåhan's* most recently introduced bills. Pursuant to 2 GCA §9103, I respectfully request the preparation of fiscal notes for the referenced bills.

Senator
Thomas C. Ada

Si Yu'os ma'åse' for your attention to this matter.

Senator
Adolpho B. Palacios, Sr.

Very Truly Yours,

Senator
vicente c. pangelinan

Rory J. Respicio

MINORITY MEMBERS:

Senator
Aline A. Yamashita
ASST. MINORITY LEADER

Attachments

Senator
Christopher M. Ducnas

Cc: Clerk of the Legislature



COMMITTEE ON RULES

I Mina'trentai Unu na Libeslaturan Guåhan • The 31st Guam Legislature
155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910 • www.guamlegislature.com
E-mail: roryforguam@gmail.com • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

Senator
Rory J. Respicio
CHAIRPERSON
MAJORITY LEADER

Senator
Judith P. Guthertz
VICE CHAIRPERSON
ASST. MAJORITY LEADER

MAJORITY MEMBERS:

Speaker
Judith T. Won Pat

Vice Speaker
Benjamin J. F. Cruz

Senator
Tina Rose Muña Barnes
LEGISLATIVE SECRETARY
MAJORITY WHIP

Senator
Dennis G. Rodriguez, Jr.
ASST. MAJORITY WHIP

Senator
Thomas C. Ada

Senator
Adolpho B. Palacios, Sr.

Senator
vicente c. pangelinan

MINORITY MEMBERS:

Senator
Aline A. Yamashita
ASST. MINORITY LEADER

Senator
Christopher M. Duenas

January 31, 2011

MEMORANDUM

To: Pat Santos
Clerk of the Legislature

Attorney Therese M. Terlaje
Legislative Legal Counsel

From: Senator Rory J. Respicio
Chairperson, Committee on Rules

Subject: Referral of Bill Nos. 58-31 (COR) and 59-31 (COR)

As Chairperson of the Committee on Rules, I am forwarding my referral of Bill Nos. 58-31 (COR) and 59-31 (COR).

Please ensure that the subject bills are referred, in my name, to the respective committees, as shown on the attachment. I also request that the same be forwarded to all Senators of *I Mina'trentai Unu na Liheslaturan Guåhan*.

Should you have any questions, please feel free to contact our office at 472-7679.

Si Yu'os ma'åse!

(1) Attachments

2011 FEB - 1 AM 10:19

I Mina'Trentai Unu Na Liheslaturan Guåhan

**Bill Log Sheet
January 28, 2011**

Page 1 of 1

Bill No.	Sponsor(s)	Title	Date Introduced	Date Referred	120 Day Deadline	Committee Referred	Public Hearing Date	Date Committee Report Filed	Status (Date) Passed? Failed? Vetoed? Overridden? Public Law?
B58-31 (COR)	V. A. Ada, B. J.F. Cruz	An act to add a new §4128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language interpreters.	1/28/11 3:37 p.m.	1/31/11		Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations and Public Broadcasting.			
B59-31 (COR)	V. A. Ada	An act to amend Section 20 of Chapter XIII of Public Law 30-196 relative to requiring all government of Guam agencies to comply with the staffing pattern disclosure mandates inclusive of the Fourth Quarter of Fiscal Year 2010.	1/28/11 3:37 p.m.	1/31/11		Committee on Appropriations, Taxation, Public Debt, Banking, Insurance, Retirement and Land.			



February 7, 2011

MEMORANDUM

TO: All Senators

FROM: Senator Tina R Muna Barnes
Acting Chairperson, Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement,
General Government Operations, and Public Broadcasting

RE: First Public Hearing Notice on February 17th 2011

Please be advised that the Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations, and Public Broadcasting will conduct a Public Hearing on **Thursday, February 17, 2011** in the Legislature's Public Hearing Room for the following:

9:00 AM - Bill No. 4-31(LS) (Muña Barnes) – An act to authorize the Antonio B. Won Pat International Airport Authority, Guam to issue differential pay to EMT-B certified firefighters of Aircraft Rescue and Fire Fighting Unit.

Bill No. 12-31(COR) (Guthertz) – An act to amend § 5601(G), Part (A) of Article 11, Chapter 5 of Title 5, Guam Code Annotated; to further define and expand its definition relative to the Public Official Financial Disclosure Act.

Bill No. 18-31(COR) (Tom Ada) – An act to *repeal and reenact* §67101.8 of Chapter 67 of Title 21, Guam Code Annotated, to fulfill the mandate of P.L. 30-199 by providing for the establishment of the Guam Building Code Council.

Bill No. 58-31(COR) – (Tony Ada) An act to add a new §4128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language interpreters.

1:30 PM - Bill No. 19-31(COR) (Won Pat) – An act to amend Section 5105 of Title 5 Guam Code Annotated relative to the duties of the Attorney General in procurement oversight and advisement.

Bill No. 48-31(COR) (Won Pat) - An act to *add* § 5213A, 5220, and 5425A to Title 5 Guam Code Annotated relative to providing temporary expedited procurement procedures to assist with the disbursement of stimulus funds under the "2009 American Recovery and Reinvest Act".

Bill No. 8-31(LS) – (Guthertz) An act to add a new sub item (E) to § 3112(A)(16), of Chapter 4, of Title 17, Guam Code Annotated, relative to lifting the hiring freeze of maintenance and custodial/janitorial personnel at the Department of Education and authorizing the Guam Education Policy Board to permit in-house maintenance, custodial and janitorial services for facilities maintenance services in all Department of Education schools.

Bill No. 64-31(COR) – (Yamashita) An act to *add* §7112.1 to Chapter 7, Division 2, Title 17, Guam Code Annotated, relative to authorizing the Guam Department of Education to enter into a public-private partnership through a performance management contract for the management, operation and maintenance of its structural and grounds facilities.

Written testimonies should be submitted to the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F Cruz, 155 Hesler Place, Hagatna Guam 96910, via facsimile to 477-2522, or via email to chris.carillo@senatorbjcruz.com. We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA). Should you require assistance or accommodations please contact Garrett Duenas at the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F Cruz at 477-2521 or via email at garrett.duenas@senatorbjcruz.com.

cc: Clerk of the Legislature
Protocol
Audio/Visual
All Media

Chris Carillo

From: Chris Carillo [chris.carillo@senatorbjcruz.com]
Sent: Wednesday, February 09, 2011 12:14 PM
To: 'Senator Adolpho B. Palacios'; 'Senator Adolpho Palacios'; 'Senator Aline Yamashita'; 'Senator Ben Pangelinan'; 'Senator Chris Duenas'; 'Senator Dennis Rodriguez Jr.'; 'Senator Frank F. Blas, Jr.'; 'Senator Judi Guthertz'; 'Senator Judith Guthertz'; 'Senator Mana Silva Taijeron'; 'Senator Rory J. Respicio'; 'Senator Tina Muna Barnes'; 'Senator Tom Ada'; 'Senator Tony Ada'; 'Senator Tony Ada'; 'Speaker Judi Won Pat'; 'Vice Speaker Benjamin JF Cruz'; 'Vice Speaker BJ Cruz'; 'mis@guamlegislature.org'; 'Therese Terlaje'; 'sgtarms@guamlegislature.org'; 'yong@guamlegislature.org'; 'clerksoffice@guamlegislature.org'; 'sem@guamlegislature.org'; 'vparriola@teleguam.net'; 'jamespcastro@gmail.com'; 'mark sayama'; 'fbtorres@yahoo.com'; 'phillipsguam@gmail.com'; 'etajalle@guamlegislature.org'; 'Lisa Cipollone'; 'sonedera-salas@guamlegislature.org'; 'chris.budasi@guamlegislature.org'; 'jcamacho@senatorada.org'; 'Doreen Garcia'; 'Cyrus@senatorada.org'; 'Nicole Santos'; 'jennifer.lj.dulla@gmail.com'; 'josecruzjr17@yahoo.com'; 'mike.lidia9@gmail.com'; 'carlospguam@yahoo.com'; 'Chris Carillo'; 'peterlg@gmail.com'; 'jonatwork2010@gmail.com'; 'richie ruw'; 'Cmunabrecht@guamlegislature.org'; 'anaaleah@yahoo.com'; 'jeff manibusan'; 'Leslie Gatan'; 'oliviampalacios@gmail.com'; 'Coy Torres'; 'senatorsam'
Subject: 1st Notice of Public Hearing
Attachments: 2072011 memo fr bjcruz re. First notice of public hearing for Feb 17,2011.pdf

All Senators and staff,

Please be advised that the Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations, and Public Broadcasting will conduct a Public Hearing on **Thursday, February 17, 2011** in the Legislature's Public Hearing Room at 9 a.m.. I made a correction, apologies to Senator Yamashita.... Here is the correct bill listing.

Senseramente,

Chris Carillo
Office of the Vice-Speaker, Senator Benjamin J.F.Cruz
Chairman,Committee on Youth, Cultural Affairs,Procurement,
General Government Operations, and Public Broadcasting

I Mina'Trentai Unu na Liheslaturan Guåhan
The 31st Guam Legislature
155 Hesler Place
Hagåtña, Guam 96910
Phone: (671) 477-2520/1
Fax: (671) 477-2522
Web Address: <http://www.senatorbjcruz.com>
E-mail: chris.carillo@senatorbjcruz.com

NOTICE: The information in this e-mail message, including any attachments, is for the sole use of the intended recipient(s) and may contain confidential and privileged information. Any unauthorized review, use, disclosure or distribution is prohibited. If you are not the intended recipient, please contact me by reply e-mail, or call me collect at (671) 477-2520/1, and destroy all copies of the original message.



(SEALED BID FORMAT)

LISTING

1999	XL1200H	RED/SILVER	STOCK #141206	STARTING BID: \$5,300.00
2006	XLH1200C	GRAY	STOCK #428204	STARTING BID: \$8,100.00
2007	XL1200N	ORANGE/BLK	STOCK #440008	STARTING BID: \$9,300.00
2008	XL1200C	PEWTER SIL	STOCK #435185	STARTING BID: \$10,000.00
2008	XL1200L	COPPER/BLK	STOCK #407754	STARTING BID: \$9,000.00
2009	XL1200C	DARK BLUE	STOCK #434086	STARTING BID: \$10,300.00
2010	XR1200X	BLK DENIM	STOCK #414430	STARTING BID: \$10,700.00
2010	XR1200X	BLK DENIM	STOCK #408181	STARTING BID: \$9,000.00
2011	XL883L	MERLOT/BLK	STOCK #411481	STARTING BID: \$9,400.00
2011	XL883L	COOL BLUE	STOCK #406574	STARTING BID: \$9,400.00
2011	XL883L	BLACK	STOCK #401426	STARTING BID: \$9,400.00
2011	XL883L	WHT/ORG	STOCK #401232	STARTING BID: \$9,400.00

To bid on any of the stock numbers above, please stop by our show-room at
GUAM HARLEY-DAVIDSON located in ASAN to pick up your sealed bid form.

Bidding ends on February 22, 2011 12:00pm. Please note: some of the units that are up for bid
 still have Factory Warranty. Financing Available.

Conditions apply see dealer for details.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

COMMITTEE ON YOUTH, CULTURAL AFFAIRS, GENERAL GOVERNMENT
 OPERATIONS, PROCUREMENT AND PUBLIC BROADCASTING

February 17, 2011 9:00 A.M.

I Liheslatura - Public Hearing Room - Hagatna Guam
Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz, Chairperson
Senator Tina R. Muna-Barnes, Vice Chairperson

9:00 A.M.

Bill No. 4-31(LS)-An act to authorize the Antonio B. Won Pat International Airport Authority, Guam to issue differential pay to EMT-B certified firefighters of Aircraft Rescue and Fire Fighting Unit.

Bill No. 12-31(COR)-An act to amend 5 5601(G), Part (A) of Article 11, Chapter 5 of Title 5, Guam Code Annotated; to further define and expand its definition relative to the Public Official Financial Disclosure Act.

Bill No. 18-31(COR)-An act to repeal and reenact 567101.8 of Chapter 67 of Title 21, Guam Code Annotated, to fulfil the mandate of P.L. 30-199 by providing for the establishment of the Guam Building Code Council.

Bill No. 58-31(COR)-An act to add a new 54128 to Chapter 4 of 46CA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language.

1:30 P.M.

Bill No. 19-31(COR)-An act to amend Section 5105 of the Title 5 Guam Code Annotated relative to the duties of the Attorney General in procurement oversight and advisement.

Bill No. 48-31(COR)-An act to add 5 5213A, 5220 and 5425A to Title 5 Guam Code Annotated relative to providing temporary expedited procurement procedures to assist with the disbursement of stimulus funds under the "2009 American Recovery and Reinvest Act".

Bill No. 8-31(LS)-An act to add a new sub item (E) to 5 3112(A)(16), of Chapter 4, of Title 17, Guam Code Annotated, relative to lifting the hiring freeze of maintenance and custodial/janitorial personnel at the Department of Education and authorizing the Guam Education Policy Board to permit in-house maintenance, custodial and janitorial services for facilities maintenance services in all Department of Education schools.

Bill No. 64-31(COR)-An act to add 57112.1 to Chapter 7, Division 2, Title 17, Guam Code Annotated, relative to authorizing the Guam Department of Education to enter into a public-private partnership through a performance management contract for the management, operation and maintenance of its structural and grounds facilities.

If written testimonies are to be presented at the hearing, we request they be submitted one day prior to the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz, 155 Hesler Place, Hagatna Guam 96910. They may be sent via facsimile to 477-2522, or via email to chris.carillo@senatorbjcruz.com.

We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA) should you require assistance or accommodations please contact Garrett Duenas at the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz at 477-2521 or via email at garrett.duenas@senatorbjcruz.com

Marianas Variety-Guam Edition is circulated by home and office delivery, consignments, and vending machines throughout Guam, as mail delivery to the Federated States of Micronesia, the Marshall Islands, South Pacific, Hawaii, Japan and the continental U.S. Daily coverage can also be read from our website www.mvguam.com.

Marianas Variety-Guam Edition (ISSN 1541-7093) is published daily except Saturday and Sunday. Annual subscription rates are \$150 on-island; \$375 off-island; and \$1,095 foreign. Published by Younis Art Studio, Inc., Ixora Industrial Complex, 215 Rojas Street Suite 204, Tamuning, Guam 96913. **POSTMASTER:** Send address changes to Marianas Variety-Guam, P.O. Box 6338, Tamuning, Guam 96931.

Chris Carillo

From: Chris Carillo [chris.carillo@senatorbjcruz.com]
Sent: Tuesday, February 15, 2011 9:08 AM
To: 'Senator Adolpho B. Palacios'; 'Senator Adolpho Palacios'; 'Senator Aline Yamashita'; 'Senator Ben Pangelinan'; 'Senator Chris Duenas'; 'Senator Dennis Rodriguez Jr.'; 'Senator Frank F. Blas, Jr.'; 'Senator Judi Guthertz'; 'Senator Judith Guthertz'; 'Senator Mana Silva Taijeron'; 'Senator Rory J. Respicio'; 'Senator Tina Muna Barnes'; 'Senator Tom Ada'; 'Senator Tony Ada'; 'Senator Tony Ada'; 'Speaker Judi Won Pat'; 'Vice Speaker Benjamin JF Cruz'; 'Vice Speaker BJ Cruz'; 'mis@guamlegislature.org'; 'Therese Terlaje'; 'sgtarms@guamlegislature.org'; 'yong@guamlegislature.org'; 'clerksoffice@guamlegislature.org'; 'sem@guamlegislature.org'; 'vparriola@teleguam.net'; 'director@gec.guam.gov'; 'jamespcastro@gmail.com'; 'mark sayama'; 'fbtorres@yahoo.com'; 'phillipsguam@gmail.com'; 'etajalle@guamlegislature.org'; 'Lisa Cipollone'; 'sonedera-salas@guamlegislature.org'; 'chris.budasi@guamlegislature.org'; 'jcamacho@senatorada.org'; 'Doreen Garcia'; 'Cyrus@senatorada.org'; 'Nicole Santos'; 'jennifer.lj.dulla@gmail.com'; 'josecruzjr17@yahoo.com'; 'mike.lidia9@gmail.com'; 'carlospguam@yahoo.com'; 'Chris Carillo'; 'peterig@gmail.com'; 'jonatwork2010@gmail.com'; 'richie ruw'; 'Cmunabrecht@guamlegislature.org'; 'anaaleah@yahoo.com'; 'jeff manibusan'; 'Leslie Gatan'; 'oliviampalacios@gmail.com'; 'Coy Torres'; 'senatorsam'
Subject: Public Hearing on 2/17/2011
Attachments: 0217 Public Hearing 1st Notice (2).doc

Hafa Adai,

This is your 48 hour notice for the Committee on Youth, Cultural Affairs, General Government Operations, Procurement, and Public Broadcasting's public hearing on Thursday February 17th 2011. Attached is the memo... Thanks

Senseramente,

Chris Carillo
Office of the Vice-Speaker, Senator Benjamin J.F.Cruz
Chairman, Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement,
General Government Operations, and Public Broadcasting

I Mina'Trentai Unu na Liheslaturan Guåhan
The 31st Guam Legislature
155 Hesler Place
Hagåtña, Guam 96910
Phone: (671) 477-2520/1
Fax: (671) 477-2522
Web Address: <http://www.senatorbjcruz.com>
E-mail: chris.carillo@senatorbjcruz.com

NOTICE: The information in this e-mail message, including any attachments, is for the sole use of the intended recipient(s) and may contain confidential and privileged information. Any unauthorized review, use, disclosure or distribution is prohibited. If you are not the intended recipient, please contact me by reply e-mail, or call me collect at (671) 477-2520/1, and destroy all copies of the original message.

**GOVERNMENT OF GUAM BEFORE THE
COMMISSIONER OF BANKING
& INSURANCE**

John Hancock Life Insurance Company
and
John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.)
Petitioners

In the Matter of the Application for
Merger of Petitioners,
And John Hancock Life Insurance Company's Withdrawal and
Permanent Discontinuance of the Transaction of Insurance
Business in Guam Pursuant to Title 22 GCA §15113
Due to Merger

NOTICE OF INTENTION TO EFFECT MERGER AND WITHDRAWAL

Notice is hereby given that John Hancock Life Insurance Company, a Massachusetts Life Insurance Company with its home office at 601 Congress Street, Boston, MA 02110, merged with and into John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.), a Michigan Life Insurer, effective as of December 31, 2009. John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.) is the surviving company.

John Hancock Life Insurance Company will Withdraw and Permanently Discontinue the Transaction of Insurance Business in Guam.

All outstanding policies issued by John Hancock Life Insurance Company have been assumed through the Merger by John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.).

All outstanding claims arising from any policies issued by John Hancock Life Insurance Company have been assumed through the Merger by John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.).

All persons interested in this matter should write to John Hancock Life Insurance Company (U.S.A.), Office of the Corporate Secretary, at 601 Congress Street, Boston, MA 02110, or call 1-(800) 723-5543, or the Office of the Commissioner of Banking and Insurance at Barrigada, Guam at 671-635-1843/45/6

NOTICE OF PUBLIC HEARING

COMMITTEE ON YOUTH, CULTURAL AFFAIRS, GENERAL GOVERNMENT
OPERATIONS, PROCUREMENT AND PUBLIC BROADCASTING

February 17, 2011 9:00 A.M.

Liheslatura • Public Hearing Room • Hagatna Guam
Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz, Chairperson
Senator Tina R. Muna-Barnes, Vice Chairperson

9:00 A.M.

Bill No. 4-31(LS)-An act to authorize the Antonio B. Won Pat International Airport Authority, Guam to issue differential pay to EMT-B certified firefighters of Aircraft Rescue and Fire Fighting Unit.

Bill No. 12-31(COR)-An act to amend § 5601(G), Part (A) of Article 11, Chapter 5 of Title 5, Guam Code Annotated; to further define and expand its definition relative to the Public Official Financial Disclosure Act.

Bill No. 18-31(COR)-An act to repeal and reenact 567101.8 of Chapter 67 of Title 21, Guam Code Annotated, to fulfil the mandate of P.L. 30-199 by providing for the establishment of the Guam Building Code Council.

Bill No. 58-31(COR)-An act to add a new 54128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language.

1:30 P.M.

Bill No. 19-31(COR)-An act to amend Section 5105 of the Title 5 Guam Code Annotated relative to the duties of the Attorney General in procurement oversight and advisement.

Bill No. 48-31(COR)-An act to add § 5213A, 5220 and 5425A to Title 5 Guam Code Annotated relative to providing temporary expedited procurement procedures to assist with the disbursement of stimulus funds under the "2009 American Recovery and Reinvest Act".

Bill No. 8-31(LS)-An act to add a new sub item (E) to § 3112(A)(16), of Chapter 4, of Title 17, Guam Code Annotated, relative to lifting the hiring freeze of maintenance and custodial/janitorial personnel at the Department of Education and authorizing the Guam Education Policy Board to permit in-house maintenance, custodial and janitorial services for facilities maintenance services in all Department of Education schools.

Bill No. 64-31(COR)-An act to add 57112.1 to Chapter 7, Division 2, Title 17, Guam Code Annotated, relative to authorizing the Guam Department of Education to enter into a public-private partnership through a performance management contract for the management, operation and maintenance of its structural and grounds facilities.

If written testimonies are to be presented at the hearing, we request they be submitted one day prior to the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz, 155 Hessler Place, Hagatna Guam 96910. They may be sent via facsimile to 477-2522, or via email to chris.carillo@senatorbjcruz.com.

We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA) should you require assistance or accommodations please contact Garrett Duenas at the Office of the Vice Speaker Benjamin J.F. Cruz at 477-2521 or via email at garrett.duenas@senatorbjcruz.com



Public Hearing for the Committee on Youth, Cultural Affairs, Procurement, General Government Operations, and Public Broadcasting

February 17 2011

Public Hearing Agenda

9:00 AM - *I Liheslaturan Guahan* Public Hearing Room

Bill No. 8-31(LS) – (Guthertz) An act to add a new sub item (E) to § 3112(A)(16), of Chapter 4, of Title 17, Guam Code Annotated, relative to lifting the hiring freeze of maintenance and custodial/janitorial personnel at the Department of Education and authorizing the Guam Education Policy Board to permit in-house maintenance, custodial and janitorial services for facilities maintenance services in all Department of Education schools.

Bill No. 12-31(COR) (Guthertz) – An act to amend § 5601(G), Part (A) of Article 11, Chapter 5 of Title 5, Guam Code Annotated; to further define and expand its definition relative to the Public Official Financial Disclosure Act.

Bill No. 18-31(COR) (Tom Ada) – An act to *repeal and reenact* §67101.8 of Chapter 67 of Title 21, Guam Code Annotated, to fulfill the mandate of P.L. 30-199 by providing for the establishment of the Guam Building Code Council.

Bill No. 58-31(COR) – (Tony Ada) An act to add a new §4128 to Chapter 4 of 4GCA relative to authorizing the granting of administrative leave for volunteer sign language and foreign language interpreters.

1:30 PM - ~~Bill No. 19-31(COR) (Won Pat) – An act to amend Section 5105 of Title 5 Guam Code Annotated relative to the duties of the Attorney General in procurement oversight and advisement.~~

Bill No. 48-31(COR) (Won Pat) - An act to *add* § 5213A, 5220, and 5425A to Title 5 Guam Code Annotated relative to providing temporary expedited procurement procedures to assist with the disbursement of stimulus funds under the "2009 American Recovery and Reinvest Act".

Bill No. 4-31(LS) (Muña Barnes) – An act to authorize the Antonio B. Won Pat International Airport Authority, Guam to issue differential pay to EMT-B certified firefighters of Aircraft Rescue and Fire Fighting Unit.

Bill No. 64-31(COR) – (Yamashita) An act to *add* §7112.1 to Chapter 7, Division 2, Title 17, Guam Code Annotated, relative to authorizing the Guam Department of Education to enter into a public-private partnership through a performance management contract for the management, operation and maintenance of its structural and grounds facilities.